

История болезни - Istoriya bolezni

Anamnesebogen Russisch

фамилия - familiya (Familiename):

Имя - Имя (Vorname):

Дата рождения - Data rozhdeniya (Geburtsdatum):

Улица - Ulitsa (Straße):

Место жительства - Mesto zhitel'stva (Wohnort):

Телефон/адрес электронной почты - Telefon/adres elektronnoy pochty (Telefon/ E-Mail):

Семейный врач - Semeynyy vrach (Hausarzt):

Перенесённые заболевания - Пожалуйста пометьте крестиком, Pozhaluysta:
(Allgemeine Erkrankungen, bitte kreuzen Sie an:)

Гипертония (высокое артериальное давление) (Bluthochdruck)

Гипотония (Niedriger Blutdruck)

диабет diabet (Diabetes mellitus)

Заболевание щитовидной железы - Zabolevaniye shchitovidnoy zhelezy
(Schilddrüsenerkrankung)

эпилепсия - epilepsiya (Epilepsie)

Заболевания сердца (Herzerkrankung)

Головная боль - Golovnaya bol' (Kopfschmerzen)

migren' (Migräne)

Болезнь почек - Bolezni' pochek (Nierenerkrankung)

У вас был инсульт? U vas byl insul't? (Hatten Sie einen Schlaganfall?)

Да - Da (Ja)

Нет - Net (Nein)

Если да, то когда? Yesli da, to kogda? (Wenn ja, wann?)

Есть ли известные аллергии? Если да, то какие? - Yest' li izvestnyye allergii?
Yesli da, to kakoy? (Sind Allergien bekannt? Wenn ja, welche?)

Другие заболевания - Drugiye izvestnyye bolezni: (Sonstige bekannte Erkrankungen)

анамнез глазных заболеваний, Пожалуйста пометьте крестиком, Pozhaluysta:
(Augenanamnese, bitte kreuzen Sie an:)

глаукома - glaukoma Glaukom (grüner Star)

катаракта - katarakta Katarakt (grauer Star)

Косоглазие - Kosoglaziye Strabismus (Schielen)

Вы носите очки или контактные линзы? - Vy nosite ochki ili kontaktnyye linzy?
Tragen Sie eine Brille oder Kontaktlinsen?

Да - Da (Ja)

Нет - Net (Nein)

Глазные операции? Если да, то какие? Operatsiya na glazakh? Yesli da, to kakoy?
(Augenoperationen? Wenn ja, welche?)

Когда? - Kogda? (Wann?)

Какой глаз? - Какоу glaz? (Welches Auge?)

Правый глаз - Pravyy glaz (Rechts)

Левый глаз - Levyy glaz (Links)

Был ли уже окклюзия (изоляция) одного глаза?
(Wurde bereits ein Auge okkludiert (abgeklebt)?)

Да - Da (Ja)

Нет - Net (Nein)

Какой глаз? - Какоу glaz? (Welches Auge?)

Правый глаз - Pravyy glaz (Rechts)

Левый глаз - Levyy glaz (Links)

Окклюзионный ритм - Okklyuzionnyy ritm: (Okklusionsrhythmus:)

Регулярный прием следующих препаратов - Regulyarnyy priyem sleduyushchikh preparatov: (Regelmäßige Einnahme von folgenden Medikamenten:)

На прием, пожалуйста, приходите в составе максимум 2 человек и обязательно с переводчиком, чтобы мы могли Вас адекватно обследовать, вылечить и проконсультировать. - Na priyem, pozhaluysta, prikhodite maksimum v sostave 2 chelovek i obyazatel'no s perevodchikom, chtoby my mogli Vas adekvatno obsledovat', vylechit' i prokonsul'tirovat'.

(Bitte kommen Sie mit maximal 2 Personen zu Ihrem Termin und **unbedingt** mit einem Dolmetscher, damit wir Sie ausreichend untersuchen, behandeln und beraten können.)